



PROLETARI DIN TOATE ȚARILE, UNIȚI-VA!

Tribuna

Sibiului

ORGAN AL COMITETULUI JUDEȚEAN SIBIU AL P.C.R. ȘI AL CONSILIULUI POPULAR JUDEȚEAN

ANUL III

nr. 748

Simbătă

18 iulie

1970

4 pagini

30 bani

LA MEDIAȘ O nouă metodă în depistarea cancerului

Interviu cu medicul primar FLORIN FODOR

Doctorul Florin Fodor și Romeo Elefterescu din Mediaș au pus în aplicare un nou procedeu de depistare a cancerului. Procedul fiind valoros și cu rezultate remarcabile, ne-am adresat medicului Florin Fodor, cu rugămintea de a ne dezvălui tainele acestei metode. Iată ce ne spune:

— Trebuie să arăt mai întâi că „limfa” (substanță care are rolul de a nutri și consolida celulele întregului organism), este transportată în corpul omului prin rețeaua vasculară limfatică. De acest sistem limfatic aparțin și ganglionii limfatici care îndeplinesc rolul de barieră contra viruselor infective. Așadar, noua metodă are darul să vizualizeze pe cale radio-chirurgicală sistemul limfo-ganglionar, cu alte cuvinte ne dă posibilitatea să explicăm acest sistem și să deschidem în același timp o nouă cale de investigație și o nouă cale terapeutică.

— Care e metoda dumneavoastră de lucru?

— Procedul se realizează introducând sub tegument (sub piele) un colorant ce îndeplinește rolul de a trasa vasul limfatic pe care dorim să-l abordăm. Apoi injectăm direct în vasele limfatice o substanță de contrast care scoate în evidență prin imagine radiologică întreaga arie limfo-ganglionară a organului bolnav. În funcție de imaginile obținute în urma acestor investigații, interpretăm aspectele normale sau patologice ale sistemului ganglionar, ca atare, decidem și intervenim pe cale chirurgicală asupra teritoriului respectiv.

— De când pregătiți acest procedeu și cine vă sunt colaboratorii?

— De aproape doi ani studiem sub-

stanțele care se pretează a fi injectate drept colorant și de contrast, de asemenea, locul de abordare precum și momentul optim de aplicare a acestui procedeu.

— În acest timp am întâmpinat și greutăți în ceea ce privește evidențierea vasului limfatic, înțelegerea lui fiind o chestiune de o deosebită manualitate. Fiind un procedeu nou, nepracticat în spitalele noastre, a trebuit să învingem și unele greutăți privind procurarea materialelor și substanțelor necesare. Până la urmă, prin-o muncă perseverentă, împreună cu medicul specialist ROMEO ELEFTERESCU am izbutit să introducem pentru prima dată, cu succes, această nouă metodă.

— Metoda aceasta s-a aplicat și în alte țări?

— Acest procedeu s-a folosit experimental și la noi dar numai pe animale (la școala clujeană, de către dr. Papilian Rusu, și de asemenea la Timișoara). Studii similare pe animale se fac și în București și Iași.

— În ceea ce privește strădănițele, din literatura de specialitate rezultă că în foarte puține țări se practică (Franța și America), dar și aici concluziile nu sînt definitiv conturate.

— În ceea ce ne privește, aplicarea în cancerul de col uterin a acestui procedeu, rezultatele practice concrete înregistrate pentru prima dată la Mediaș sînt cît se poate de frumoase și îmbucurătoare. Dovada cea mai convingătoare constă în faptul că am aplicat acest procedeu la un număr însemnat de cazuri, neexistînd riscul unei nereușite, ci din contră, cu mult succes am putut extirpa în întregime tot teritoriul limfatic afectat organului bolnav.

— Evidențiat, vă rugăm, avantajele noului procedeu.

— Fiind multiple, aș dori să le amintesc pe cele mai valoroase. Ca metodă de cercetare, face posibil un studiu exact al cancerului, atingerii și întinderii bolii în cancerul colului uterin. Ca metodă de investigație completează cu succes datele examenului clinic, stabilind stadiul evolutiv al bolii și oportunitatea actului chirurgical sau indicarea altei metode de tratament. Ca metodă de diagnosticare, permite aprecierea interesării ganglionar în diferite naștări, în special în procesele maligne ale organelor pelviene. De asemenea intraoperator se poate verifica dacă s-a făcut sau nu extirparea tuturor ganglionilor atinși de boală.

— În consecință metoda oferă garanții în plus asupra eficienței ei în tratamentul cancerului genital.

— Multumind doctorului FLORIN FODOR pentru amabilitatea cu care a răspuns întrebărilor noastre, nu ne rămîne decît să constatăm că prin această realizare remarcabilă, de bun augur, medicina medicală se află în pas cu imperativa vremii, motiv pentru care îi felicităm pe cei doi medici.

Convorbire realizată de V. BOȚOC

Pentru realizarea circulației bănești

O MAI MARE RECEPTIVITATE LA CERINȚELE POPULAȚIEI

Dirijarea rațională și dezvoltarea armonioasă a tuturor domeniilor de activitate se disting ca trăsături caracteristice societății socialiste. Un loc important în activitatea noastră social-economică îl ocupă circulația bănească planificată, lege economică după care cantitatea de bani necesară pentru circulația valorilor în economia socialistă este determinată de valoarea mărfurilor ce urmează a se realiza contra numerar, de viteza de rotație a unităților bănești și de volumul plăților în numerar. Sigur că, ținînd seama de faptul că cea mai mare parte a bunurilor materiale, a mărfurilor în circulație se realizează între întreprinderile și organizațiile socialiste, este evident că acest circuit, din punct de vedere valoric, apare ca cel mai important.

Nu trebuie însă neglijat circuitul banilor între populație sau cel între sectorul socialist și populație. Toate aceste operațiuni privind controlul și dirijarea circulației bănești se realizează în mod planificat, prin planul de casă, de către Banca Națională. În cadrul fiecărui județ există un astfel de plan de casă, care oglindește întreaga mișcare a numerarului pe o anumită perioadă la nivelul acestei unități teritorial-administrative.

În prezentul articol ne-am propus să scoatem în relief unele aspecte ce se desprind din modul de realizare a planului de casă pe primul semestru la nivel de județ, cît și măsurile ce se impun cu privire la impulsionarea încasărilor din comerț, cel mai important capitol al acestui plan de casă.

În primul semestru, la capitolul încasări s-a înregistrat o nerealizare

de 19 milioane lei, care, în parte se datorează și unor cauze obiective. Bineînțeles pe ansamblu, nerealizarea circulației bănești este mai redusă, întrucît la capitolul plăți, prevederile au fost depășite. Comparativ cu nivelul realizărilor din aceeași perioadă a anului trecut, acești bani încașări cît și la plăți circulației bănești a cunoscut o creștere de 8,5 la sută și respectiv 8 la sută.

Retine atenția activitatea din comerț, care a contribuit cu 83 la sută la capitolul încasări. Planul de desfășurare al unităților comerciale a fost îndeplinit în proporție de 102,4 la sută, reflectîndu-se în mod elocvent creșterea salariilor și deci a posibilităților de cumpărare a populației. Acest lucru se desprinde de altfel și din comparația volumului desfășurării de mărfuri din aceeași perioadă a anului trecut cu perioada semestriului I a.c. care este mai mare cu 10 la sută, proporție în care a crescut și contribuția comerțului la încasările din planul de casă.

Din analiza structurii încasărilor alt pe sisteme cît și pe unități comerciale rezultă că unitățile cooperatice de consum nu și-au îndeplinit planul de încasări cu 16 milioane lei, deși planul de desfășurare a fost depășit cu 4,8 la sută. Rezultă de aici o necorelare în stabilirea ritmului de creștere în planul de casă, a încasărilor în numerar din cooperatice.

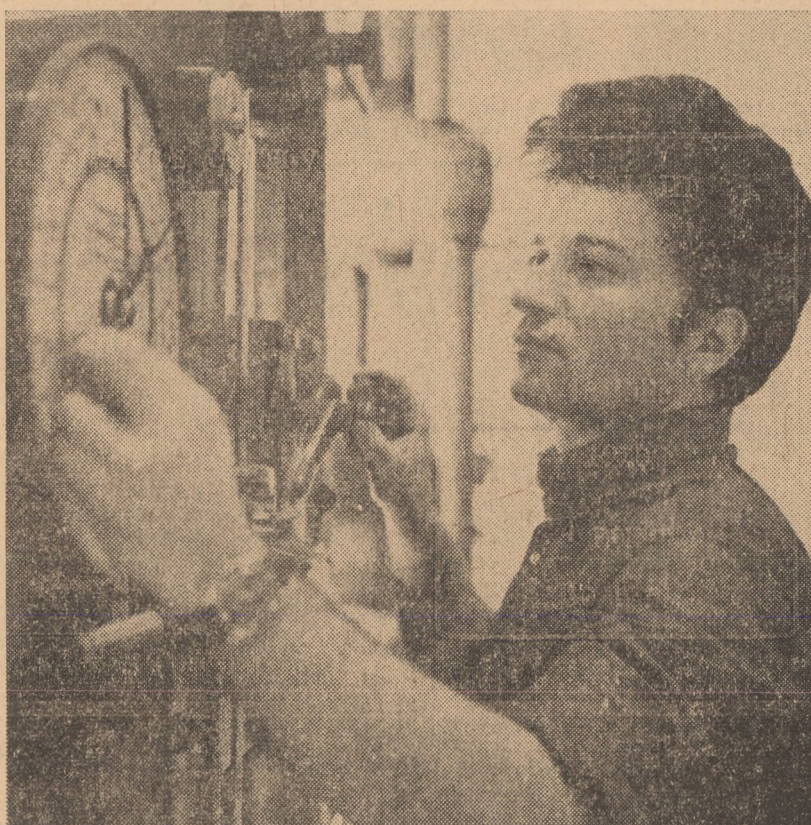
Dacă într-o oarecare măsură nerealizările unor unități comerciale sînt datorate calamităților naturale din primăvara acestui an, nu putem trece cu vederea cauzele subiective ce au frînat activitatea de des-

facere a mărfurilor către populație. Numărul mare și de durată a inventarelor este unul din factorii negativi ce s-au manifestat în perioada amintită. La I.C.S. Metalchimice Sibiu, de exemplu, în luna aprilie s-au efectuat inventare la 3 unități, cu o durată de 15 zile, în luna mai la 4 unități, cu 20 zile, pentru ca în luna iunie să fie inventariate 14 magazine cu o durată de 75 zile. Această situație s-a în-

(Continuare în pag. 11-a)

PETRE ISDRAIL

de la Comisia economică a Comitetului județean Sibiu al P.C.R.



Cu mașina de încercat la tracțiune, în laboratorul fizico-mecanic al uzinei „Independența” Sibiu, tehnicianul Gheorghe Lăzăroaie execută probe la materialele turnate

INFORMAȚII

■ Produse noi

În cadrul serviciului constructor șef de la uzina „Automecanica” Mediaș au fost proiectate și executate noua produse. Este vorba de autoturismul sistematizat pentru transportul pe distanțe mici a produselor petroliere, avînd o capacitate de 10.000 litri. El este tractat de autotractorul cu șau. Un alt produs este furgoneta izotermă de 0,8 tone montată pe autosasiul T.V. 41 C, care va fi folosită la transportul produselor alimentare perisabile, congelate sau refrigerate. De menționat că cele două noi tipuri de autoturisme au fost omologate și au trecut cu succes toate probele. Cu aceste noi tipuri numărul produselor speciale asimilate sau concepute de uzină, din 1967, se ridică la 48 din care 10 se exportă.

E. SANDU

■ Festival cultural-sportiv

În organizarea Comitetului județean pentru cultură și artă mîine va avea loc în comuna Arpașu de Jos un festival al cîntecului și dansului. Manifestările culturale de la Arpașu de Jos vor fi completate de un bogat program sportiv în cadrul

„Cupei de vară a tineretului de la sate”, faza pe centre de comune.

Din partea municipiului Sibiu participă Ansamblul de cîntece și dansuri al Comitetului municipal Sibiu al U.T.C. și al sindicatului uzinei „Independența”.

■ Azi și mîine, excursii prin O.N.T.

Agenția județeană O.N.T. Sibiu mai primește înscrieri astăzi, pînă la ora 19,00 în vederea excursiei care se organizează mîine, 19 iulie, la Sinaia. Printre obiectivele turistice care vor fi vizitate figurează stațiunea Sinaia, Muzeul Peles, iar la însoțire se va face un popas în orașul Brașov. Plecarea din Sibiu, mîine, 19 iulie, la ora 6,00, din fața agenției O.N.T.; însoțirea în aceeași zi la ora 21,00.

Se mai găsesc încă locuri și pentru excursia care se organizează la muntele Găina. (Plecarea — azi, ora 14,00, din fața agenției, însoțirea mîine, 19 iulie, ora 21,00). Doritorii se pot adresa agenției pînă înainte de ora de plecare autobuzului, adică pînă la ora 13,00.

Cît îi trebuie unei IDEI să se realizeze?

La început a fost ideea... Cei drept, de atunci a trecut cam multă vreme. Mai precis, în octombrie, anul trecut, la Cabinetul județean de organizare a muncii s-a convocat prima dată de posibilitatea colaborării transportului de cărămizi. Soluția prezentată multiple avantaje: în afara faptului că se scurta considerabil timpul de încărcare la rampe, s-ar fi garantat și... integritatea bucăților de cărămidă, recunoscută de aliminteri pentru „sensibilitatea” lor. Cu alte cuvinte, s-ar fi evitat pierderi însemnate prin niste cheltuieli minime.

Din peisajul industrial al municipiului Mediaș

Foto: FRED NUSS

Dar, au început... tergiversările... Și Direcția de industrie locală și I.J.C.M.-ul s-au întrecut în a se „pasa” una alteia răspunderile în acestu. A fost adus un motivul, va mai veni unul... La sfîrșitul anului trecut și în primul trimestru al acestui, întreprinderea de transport auto a fost înzestrată cu 4 autocamioane „Buccegi” cu platforme și macarale pentru încărcarea și transportul containerelor. Ce să încerce? Ce să transporte, cînd (deși termenul la care studiul respectiv trebuia finalizat și documentația înaintată la banca pentru obținerea creditului de mică mecenizare, era 20 mai) astăzi, Direcția de industrie locală are doar 20 containere, dintre care 10 sînt duse la Gusterita pentru... experimentare!

Zilele acestea se pare că, în sfîrșit, documentația a fost avansată, urmînd să se execute 400 containere pînă... la sfîrșitul anului. Așadar, mai mult de un an de zile pentru rezolvarea unei probleme pe cît de simple, pe atît de eficiente. Cît despre I.J.C.M., ea nu s-a oboșit încă să întreprindă nimic, deși calitatea cărămizilor este o problemă ce o afectează direct...

Nici la Gusterita necazurile nu au fost încă rezolvate pe de-a-întregul... Pentru că motivul este unul, nu pot acționa pe teren accidentat, s-a preconizat construirea unei piste de beton în jurul cuploarelor, de unde să fie preluate cărămizile. Lucrările au început încă din aprilie, dar au rămas... baltă!

Hotărîri lucră, ideile și inițiativele răsăr dar se dezvoltă greu pe terenul stîrșit al indiferenței!

D. BUJOR

În atenția lucrătorilor din agricultură

Intensificarea recoltării orzului

În cooperativele agricole de producție și întreprinderile agricole de stat se lucrează din plin la recoltarea orzului de toamnă. După cum reiese din situația operativă a Direcției agricole, pînă la data de 16 VII a.c. orzul a fost recoltat pe 43 la sută din suprafața ocupată pe această cultură în cooperativele agricole.

Folosind cu eficiență timpul prielnic lucrului în cîmp, mobilizînd importante forțe în acțiunea de stringere a recoltei, cooperatorii din Bazna, Ighisul Nou, Micăsasa, Păuca, Săcădele, Săcel, Scoreiu, Șeica Mică, Blăjeș d.a., au încheiat sau sînt aproape de terminarea recoltării orzului.

(Continuare în pag. 11-a)

SITUAȚIA recoltării orzului de toamnă în cooperativele agricole, la data de 16 iulie 1970

Bazna	100%	Rusi	80%	Cornățel	45%
Ighisul Nou	100%	Bogatu Român	73%	Mihaileni	45%
Micăsasa	100%	Brateiu	72%	Brăsteni	44%
Păuca	100%	Avrig	71%	Selimbăr	44%
Săcădele	100%	Miercurea	71%	Loamneș	43%
Săcel	100%	Sibiul	70%	Aciliu	40%
Scoreiu	100%	Vurpăr	67%	Vărd	40%
Șeica Mică	100%	Cîrla	67%	Apoldu de Jos	39%
Blăjeș	95%	Gusu	67%	Ghijasa de Sus	37%
Tîrnava	90%	Apoldu de Jos	65%	Mediaș	34%
Buia	87%	Mălîncrav	62%	Biertan	33%
Sîngătin	87%	Dirlos	60%	Ocna Sibiului	33%
Alma	83%	Armeni	59%	Presaca	33%
Laslea	83%	Valea Viilor	59%	Șeica Mare	32%
Șaror	83%	Hoghilag	58%	Arpașu de Jos	31%
Tîrnă	83%	Axente Sever	57%	Ighisul Vechi	31%
Dobrică	82%	Merghindeal	57%	Ludoș	31%
Slimnic	81%	Velt	57%	Racovița	29%
		Răvăsle	54%	Sorostin	25%
		Boian	53%	Rosia	23%
		Mosna	53%	Atel	22%
		Agnita	50%	Marpod	21%
				Hosman	20%
				Amnas	18%
				Birghis	14%
				Noerich	14%
				Alțina	13%
				Sibiu	13%
				Orlat	12%
				Cristian	12%
				Pelisor	11%
				Bruiu	9%
				Chirpăr	9%
				Retis	8%
				Alămor	7%
				Noistat	4%
				Ștejarisul	4%
				Șeica Mică	1%
				Cîsădișoara	0%
				Tălmaciu	0%



OAMENI, DESTINE, IDEALURI...

Marile pasiuni topesc piedicile, fauresc destinele, legăturile idealurilor. Arta de a-ți iubi meseria, de a te da tot acțiunii visate imobilează faptele, auto-lîndu-le cu peceala vovodă la cîinele față de tine însuși, la fața de semenii tăi.

Pe soții Bujoiu, ingineri la cooperativa agricolă din Micăsasa, i-am cunoscut în multe ipostaze. Ar părea că au primit ocazia să-și îndeplinească visul de a fi ingineri agronomi. Dar așa s-a întîmplat și iară s-a spus ar fi o imagine săracă, o redare incompletă a unor

destine de oameni tineri, furtivi ai societății noastre.

Soții Bujoiu — ambii ingineri horticultori — s-au pregătit cu pasiune pentru confruntarea cu producția. Acum 6 ani, cînd Ion termină studiile la București, soția lui, Maria, abia aștepta să vină în vacanță, să vadă ce înseamnă, la modul concret, plan anual de producție, buget anual de venituri și cheltuieli, plan M.T.O., campanie agricolă de vară ș.a.m.d. Și numai după doi ani părăsirea și ea băncile facultății: amiteaștele institutului erau înlocuite cu hotarele cooperativelor agricole.

Drumul acestor oameni în viață este simplu: din

facultate — direct în producție, unde integrarea imediată, contribuția directă la soluționarea problemelor complexe ale activității din cooperativa agricolă, ridicarea, continuă

Însemnare

a calificării profesionale au constituit idealurile lor. Oamenii i-au primit cu încredere, dornici să se înroleze în bătălia pentru producție cît mai bună sub conducerea tehnică a inginerilor Bujoiu. Seară de

seară se traseau planuri, direcții concrete de acțiune. În consiliul de conducere indicațiile inginerilor, vorba lor matura constituie „piese de rezistență”. Aplecîți asupra cârții, avînd în vedere alți realități, cît și ceea ce TREBUIE, inginerii Ion și Maria Bujoiu nu uită nici un moment că laptele lor au un rol important în organizarea muncii și a producției. De aceea, ei s-au hotărîri numai după ce se consultă cu oamenii, numai după ce au studiat temeinic posibilitățile existente și necesitățile de bază ale producției.

Acest stil de muncă a și început să dea roade. Micăsasa a obținut în anul trecut 50.000 kg secăla de zahăr la hectar, iar din grădina s-au livrat cantități impresionante de legume, ceea ce a totuși veniturile cooperativelor și a sporit prestigiul specialiștilor în fața maselor de oameni.

GH. GRAMTER

O gamă variată de produse prezentate la contractări

În momentul de față are loc contractarea produselor industriale destinate pieței interne. Furnizorii și beneficiarii s-au întîlnit pentru a perfectă contractele economice pentru producția anului viitor. Spre deosebire de anii precedenți, acest an se caracterizează printr-o gamă foarte variată de sortimente, în cele mai diferite culori și modele, rod al preocupărilor colectivelor de salariați din întreprinderi.

● Combinatul de tricotaie este prezent cu peste 30 articole și modele noi în diverse poziții coloristice — la ciorapi, și peste 50 noi produse de tricotaie de lîna și lenjerie. Dintre acestea amintim: combinezoane pentru femei din fibre de rețea sub la sută, în cîră și de lîna modern, lenjerie din fibre rețea în amestec cu fibre de mătase artificială, ciorapi și șosete din fibre supraelastică indigenă, din fibre de bumbac în amestec cu cele sintetice supraelastice, din fibre tip lîna în amestec cu fibre sintetice supraelastice etc.

La aceste contractări s-au prezentat și produse reproductate ce au proprietăți funcționale similare cu produsele anterioare dar cu un conținut specific diferit. Acestea facilitează obținerea unei eficiențe economice sporite în anul viitor.

● O gamă variată prezintă la aceste contractări și Combinatul textil Sibiu. Pentru a oferi populației un număr cît mai mare de produse noi s-au impus contractările la confecții și țesături tip bumbac. În prealabil s-au făcut analize la fiecare unitate ce aparține de combinat privind posibilitățile acoperirii cu comenzi și încastrarea în indicatorii economico-financiar. Astfel se explică cum, pentru anul 1970—71 numai fabrica „Libertatea” prezintă 41 articole în 184 desene și 1.539 poziții coloristice din care 7 articole sînt noi, în 44 desene și 279 poziții coloristice. „Steaua roșie” oferă un număr de 113 modele noi iar „Tîrnava” Mediaș în total 6 articole, în 81 desene și 473 poziții coloristice. Fabrica din Orlat este prezentă cu 3 articole noi în 18 poziții coloristice.

V. B.

note

Şeful decide! (??)

Elvira Micloş din Sibiu, cartierul Hipodrom, blocul 31 şi-a cumpărat de la unitatea „Fermetat” o maşină de cusut, în 10 iunie. După câteva zile însă maşina s-a defectat. Trebuia reparată. Dar femeia şi-a pierdut certificatul de garanţie. Ce să facă? S-a prezentat la atelierul de pe strada Avram Iancu, a cooperativei mesteşugăreşti „Tehnica nouă”. Aici, fără certificatul de garanţie nici n-au luat-o în seamă. Atunci Elvira Micloş s-a învârtit la unitatea de la care a cumpărat maşina de cusut şi a cerut o copie de pe certificatul de garanţie. A fost servită. Şi, cu copia de pe certificat, s-a prezentat iarăşi la atelierul cooperativei „Tehnica nouă”. Funcţionarea de la birou însă a mai trimis-o încă o dată acasă cu maşină cu tot. „Să veniţi după-amiază”, i-a zis ea. Atunci vine şeful atelierului şi să vedem dacă v-o primeşte. El decide!

Sintem de acord ca şeful să decidă. Dar ne punem întrebarea: Ce atribuţii mai are această funcţiune? Ea nu este în stare să discearnă dacă un lucru este legal sau ilegal? În acest caz ce rost are acest post? Este necesar pentru a purta oame-nii pe drumuri?

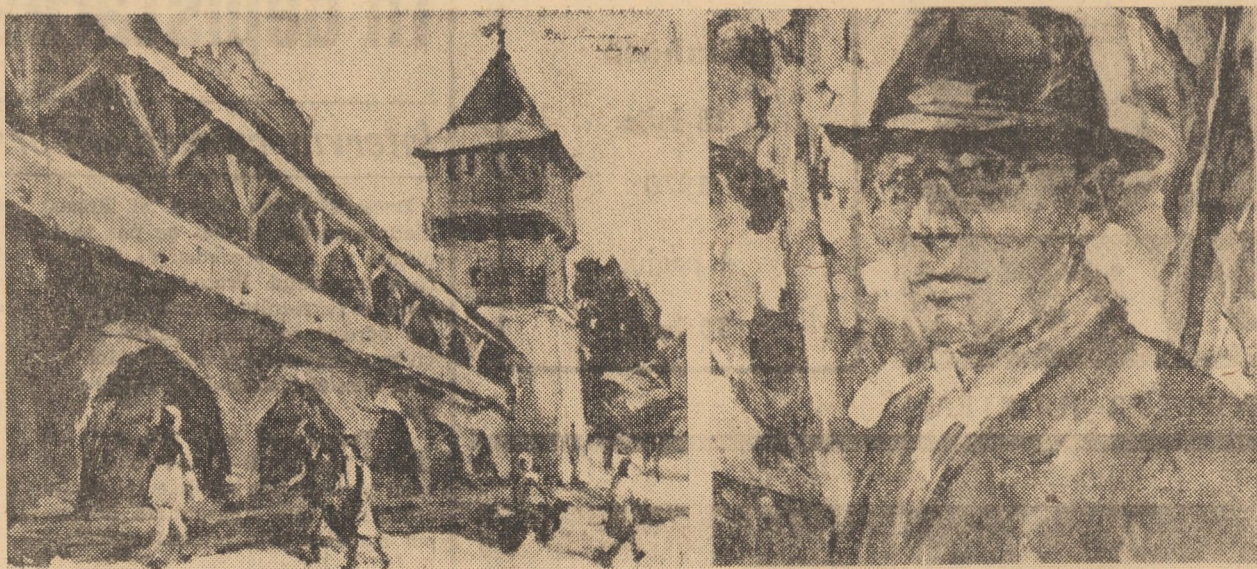
„Ineluş”, nu fi jucăuş

Unitatea „Ineluş” de pe strada Nicolae Bălcescu din Sibiu şi-a făcut, se pare, obicei din a purta oamenii pe drumuri. Vin cetăţenii şi se adresează tovarăşilor de aici pentru anumite lucrări şi, pe lângă faptul că, în anumite cazuri, nu le execută ca lumea, refuză apoi să refacă obiectul realizat. Aşa i s-a întâmplat cetăţenicele Maria Baboş din strada Şcoala de înot nr. 12. Unitatea i-a confecţionat o pereche de cercei. Nu după mult timp însă, unuia i s-a rupt toarta. Ce să facă într-un astfel de caz? A venit iarăşi la aceea care i-a confecţionat cerceii rugându-i să-i repare. Şi au servit-o „imediat”. L-au reparat însă aşa de bine încât peste două zile femeia s-a întors înapoi iarăşi cu cerceii rupt. De data asta însă nimeni n-a mai luat-o în seamă. „N-avem timp!” i s-a răspuns. Noi le-am recomanda celor ce muncesc la „Ineluş”, şefului de unitate, să nu mai poarte oamenii pe drumuri. Nici ei n-au timp de pierdut.

Obiceiuri „amare”

Paradoxal, tocmai în cofetării, acolo unde se servesc cele mai multe „dulciuri” s-au înfăptuit, în ultima vreme, câteva obiceiuri în totală contradicţie cu regulile comerţului. Să le enumerăm. Deşi unităţile se deschid la ora 6, după o oră, la ora 7 de exemplu, degenba se solicită o cafea „filtru”. „Nu s-au încălzit aparatele” şi se răspunde. (vezi „Moca” şi „Liliacul”). Sint oare necesare mai mult de 60 de minute pentru această operaţie? La cofetăria de pe B-dul Gheorghe Gheorghiu-Dej, un alt obicei. Ca să serveşti o cafea sau o prăjitură trebuie, obligatoriu, s-o plăteşti la teigheia deşi în tura de dimineaţă există trei femei. Una dintre ele ar putea, bineînţeles, să servească la masă şi să invite în acest fel cozile de la teigheia. La cofetăria „Delicia” un alt obicei iese în evidenţă. Şefa de unitate nu pune „limonadă” în frigider şi, astfel, sucurile se servesc calde. Considerăm că I.A.P.L. „Cofetăria” ar trebui să combată aceste obiceiuri înfăptuite în unităţile sale.

AL. SOMEŞANU



Doă din lucrările pictorului Petru Avrigeanu („Autoportret” şi „Evul mediu în centrul Sibiului”) prezente în expoziţia personală, deschisă la Casa armatei din Sibiu

O mai mare receptivitate la cerinţele populaţiei

(Urmare din pag. 1)

filnit şi la I.C.S. Produse industriale Medias.

Faptul că la I.C.S. Textile-Incălziminte Sibiu sint depăşite stocurile şi că ele cresc în continuare, ca urmare a depăşirii planului de aprovizionare, denotă deficienţe în asigurarea sortimentelor de sezon, a unei game mai bogate şi a aprovizionării corespunzătoare a magazinelor. Pe această linie se manifestă o serie de lipsuri şi în ceea ce priveşte receptivitatea la cerinţele populaţiei, asigurarea operativă a magazinelor cu unele mărfuri şi sortimentele care se găsesc în depozite. Pentru asigurarea unei game variate de încălziminte, care de fapt se produce la noi în judeţ de către unităţile Combinatului de piele şi încălziminte, consumatorii mai reţineau încă la mult aşteptatul magazin de prezentare cu vânzare.

Pentru impulsivitatea activităţii de viitor nu sint lipsite de importanţă măsurile ce trebuie luate pentru perfecţionarea şi modernizarea metodelor de sondare a gustului consumatorilor, iar pe baza celor constatate organele comerciale să perfecteze contracte în consecinţă. Acestea ar preveni crearea stocurilor care în final fiind trecute în categoria celor „lent sau greu vendabile”, nu sint decît o pagubă pentru economia naţională.

În sectorul alimentaţiei publice, I.A.P.L. „Cofetăria” nu răspunde cu suficientă operativitate solicitărilor de sezon. În unităţile specializate, sau prin mijloacele de comerţ ambulant nu se desfac cantităţi corespunzătoare de îngheţată şi răcoritoare. Organele de control au constatat, de exemplu, că la grădina „Nufărul” şi în multe chioscuri nu sint cantităţi suficiente de răcoritoare şi prăjituri solicitate de consumatori. La T.A.P.L. Medias, deoarece nu funcţionează toate cele 5 agregate de îngheţată, producţia zilnică se situează sub nivelul cerinţelor.

Acum cînd ne aflăm în plin sezon, întreprinderea de legume şi fructe, magazinele I.A.S. şi cooperativele agricole de producţie trebuie să dovedească mai mare receptivitate la cerinţele consumatorilor şi ale pieţii, în acelaşi timp contribuind la reglarea preţurilor de pe piaţa ţărănească. Se reduce astfel ieşirile de numerar datorate cumpărării de legume şi fructe de la producătorii din alte judeţe. De asemenea cantinele de pe lângă unităţile economice şi instituţii trebuie să-şi îndrepte atenţia spre folosirea legumelor şi fructelor de sezon, să nu se consume sortimentele ce pot fi însoţite pentru perioada de iarnă.

Am enumerat doar cîteva aspecte ce s-au desprins din analiza modu-

lui de îndeplinire a planului de casă, privită prin prisma aportului ce trebuie să-l aducă unităţile comerciale ale judeţului, cit şi principalele direcţii în care va trebui îndreptată atenţia pentru realizarea circulaţiei băneşii în a doua jumătate a acestui an.

CALDE MULŢUMIRI

Pentru devotament...

„Era în ziua cînd apele au inundat pentru prima oară străzile, casele şi uzinele Mediasului. Romul Aldea, paznic din formaţiunea de pază civilă contractată, a intrat, ca de obicei, în post la ora 7. Obiectivul pe care urma să-l păzească era poarta fabricii „Salconserv”. Cînd apa Tîrnavei ajunsesse de un stat de om, Aldea s-a urcat pe acoperişul camerei de control de la poartă şi a continuat să-şi facă datoria — să supravegheze, să apere bunurile statului. A făcut lucrul acesta cu dirigenie, timp de 31 de ore neîntrerupt pînă cînd schimbul său a putut ajunge la post. Vă rog în numele meu, al salariaţilor fa-

bricii noastre, să-l felicitaţi, să-i aduceţi pe această cale calde noastre mulţumiri. Cu stima Friedrich Sternhardt — salariat al fabricii „Salconserv” Medias.”

... dăruire

Membrii cercului literar care activează la Şcoala generală nr. 1 din Cisnădie şi-au încheiat activitatea acestui sfîrşit de un şcolar cu o acţiune laudabilă: colectarea de cărţi pentru bibliotecile şcolare. Din clasă la V-a B au fost strînse 63 cărţi, iar pioniera E. Mureşanu a donat 16. Pe adresa revistei „Contemporanul” care a iniţiat această acţiune au fost expediate de la Şcoala generală 1 Cisnădie 215 volume de literatură, beletristică, ştiinţă.

... cîştie

Intr-una din zilele săptămîinii trecute, P. Maria din Avrig a venit la Sibiu pentru cumpărături. În magazin a constatat însă că-i lipseşte portmoneul în care avea o sumă mare de bani, buletinul de identitate şi alte acte. După cinci zile de la această pierdere, Maria începuse să se obișnuiască cu gîndul pagubei suferite. Dar chiar în acea zi a primit o scrisoare prin care Elena Micu, din Sibiu, str. K. Marx, nr. 5-7 o anunţa că a găsit portmoneul cu banii (într-o treaga sumă pierdută) şi toate actele. „Pe noi, colectivul de salariaţi de la uzina Mirsa unde muncеşte P. Maria, ne-a impresionat mult gestul tovarăşei Elena Micu şi pentru cîştiea ei, trăsătură tipică a oamenilor noştri credem că merita stima şi consideraţia tuturor”.

... şi compasiune

Locatarii clădirilor din străzile N. Titulescu şi Intrarea Prahova din Medias păstrează o plăcută amintire şi sentimente de sinceră recunoştinţă mecanizatorilor din Miercurea Sibiului şi Apoldu de Jos care în momentele de grea încercare pentru ei le-au fost alături cu fapta contribuind la salvarea bunurilor materiale din furia apelor. „Compasiunea acestora faţă de situaţia noastră a dovedit mai mult ca oricînd înaltul umanism al oamenilor, a societăţii noastre socialiste”. În numele locatarilor semnează Fleischer H.

Rubrică realizată de AL. CONSTANTINESCU

Elena Albu, una din evidenţiatele secţiei bobinat a întreprinderii „Fîrul roşu” Tâlmăciu, la locul ei de muncă

Miliţia şi organele judiciare ne informează:

- După ce a furat autoturismul aparţinînd lui V. Roşca din Sibiu, Gheorghe Marcu l-a tamponat şi apoi l-a abandonat în favoarea unei autoturisme aparţinînd Combinatului de industrie alimentară. Pentru faptele comise Gheorghe Marcu a fost condamnat la doi ani şi şase luni închisoare.
- Cu doi ani în urmă, Cornelii Stancu şi-a părăsit locul de muncă unde se calificase (uzina „Independenţa”), vagabondînd, dormind pe unde se nimerise şi consumînd frecvent băuturi alcoolice. Recent, instanţa de judecată s-a pronunţat în cauza dosarului 1302, condamîndu-l pe vagabond la doi ani închisoare.
- A fost condamnată la trei ani şi jumătate închisoare Maria Bozdoc din Sura Mare pentru provocări de avort. Cele 9 femei care au „beneficiat de serviciile” ei urmează să fie trimise în faţa instanţei.
- În locuinţa lui Dumitru Cruţia din Sibiu, str. Lupeni nr. 6, a fost surprinsă Margareta Trandafir în timp ce umbla la dulapul cu haine. Ea şi-a motivat prezenţa în casa lui Cruţia într-un mod paradoxal: „am venit să cer împrumut ceai de muşetel” (A fost condamnată la un an şi jumătate închisoare).
- Aurelia Gruia, angajată la Întreprinderea de piele şi încălziminte din Medias, a fost surprinsă la furtul de lucru cu doi m de căptuşelă pentru încălziminte. În urma pronunţării sentinţei, A. Gruia îşi ispăşeste pedeapsa.
- Din 1967, Wilhelm Marginean din Medias şi-a neglijat totalmente copiii şi soţia. Cei patru copii minori nu au primit nici un sprijin din partea tatălui lor în tot acest timp, drept pentru care a fost condamnat la doi ani închisoare.

Intensificarea recoltării orzului

(Urmare din pag. 1)

Este evident că în aceste „unităţi altit cooperative”, cit şi mecanizatorii s-au pregătit bine pentru campanie şi acum culeg roadele perseverenţei lor. Combinatele lucrează la capacitatea maximă de lucru, iar acolo unde maşinile nu pot pătrunde, cosăşii strîng holda pentru ca nici un bob din recolta acestui an să nu se irosească. Fără îndoială, rămînerea în urmă a unor unităţi la această lucrare nu poate fi explicată numai prin îmbunătăţirea lanurilor sau umiditatea în exces existentă pe unele terenuri. Desele defecţiuni ale combineelor, soşirea cu intruziune a cooperativelor care deservesc aceste maşini, cu un cuvînt lipsa de organizare a muncii constituie cauza principală a intruziilor în recoltarea orzului, situaţie în care se complice consiliile de conducere şi specialiştii din Tâlmăciu, Cisnădioara, Sura Mică, Steia-rişul, Noişt, Alămor, Retiş, Chirpăr, Bruia, Pelisor ş.a. În aceste unităţi trebuie să se ia măsuri operative pentru mobilizarea oamenilor, iar secţiile de mecanizare să asigure funcţionarea ireproşabilă a combineelor.

Concomitent cu recoltarea orzului trebuie să se desfaşoare şi acţiunea de livrare a obligatiilor la fondul de stat, muncile I.M.A., uimul, împrumuturile de seminte, contractele. Aceasta este o înaltă îndatorire patriotică, de care ţărănimia noastră cooperatistă trebuie să se achite cu cînstie.

Pe măsura eliberării terenurilor este necesar să se efectueze arăturile, fertilizarea şi însămînţarea culturilor duble. Organizarea muncii în flux continuu în campania de recoltare-treieris trebuie să fie în atenţia permanentă a specialiştilor, a consilierilor de conducere. În toate unităţile este necesar ca imediat după recoltarea orzului să se însămînţeze porumbul pentru masă verde, în vederea asigurării unei baze furajare cit mai bogate pentru septel.

Lucrătorii din agricultură, specialiştii, consilierii de conducere, consiliile populare comunale, organizaţiile de bază trebuie să-şi intensifice activitatea în această perioadă, pentru ca în cel mai scurt timp întreaga recoltă să fie pusă la adăpost şi să se asigure obţinerea unei producţii agricole cit mai bune.

az... azi... azi...

azi...

TIMPUL

Centrul meteorologic Sibiu comunică: vremea rămîne instabilă cu cerul mai mult noros, schimbătoare spre sfîrşitul zilei. Local se vor semnala averse de ploaie însoţite de descărcări electrice. Vîntul va sufla slab pînă la potrivit din sectorul nord-vestic. Temperaturile minime vor fi cuprinse între 9 şi 14 grade, iar cele maxime vor oscila între 19 şi 25 grade.

CINEMA

SIBIU: PACEA: Dreptul de a te naşte (orele 9:00; 11:30; 14:00; 16:30; 19:00; 21:00); ARTA: Pentru ţară şi rege (orele 10:00; 12:00; 14:30; 16:30; 18:30; 20:30); TINERETULUI: Dansind Sirtaki (orele 10:00; 12:00; 14:30; 16:30; 18:30; 20:30); 7 NOIEMBRIE: Prieteni fără grai (orele 10:00; 16:00;

SCUZELE MELE, „TOVARĂŞE” MORARU

— Scrisoare deschisă —

Cu siguranţă că scrisoarea mea va fi pentru dumneavoastră o surpriză, mai ales că vă cer scuze pe această cale. Citind însă rîndurile de faţă, sper că le veţi înţelege tîlcul. Vă amintiri desigur, „tovarăşe” contabil sef, că pînă acum cîteva zile, am fost angajată unităţii la care cu bunăvoinţă lucraţi şi dumneavoastră. Şi sper să vă mai amintiri şi faptul că în februarie a.c. m-am îmbolnavit, iar medicul care m-a consultat, mi-a făcut trimitere pentru Institutul oncologic din Cluj. Cred că n-ati uitat că pentru a putea face deplasarea la Cluj am cerut cooperativei patru zile libere. Dacă însă memoria nu vă ajută, o să vă reamintesc eu. În ziua de 25 februarie am plecat la Cluj şi, după stabilirea diagnosticului, am fost operată, pierzîndu-mi în acest fel capacitatea de muncă. După o lună, m-am întors la Sibiu şi am primit un concediu medical pînă în 13 aprilie. La acea dată am anunţat conducerea unităţii că nu mai sînt aptă pentru muncă. De altfel medicul mi-a şi prelungit concediul pînă la 1 mai, cînd am fost propusă pentru pensionare. Am primit iarăşi concediu pe luna mai şi iunie, perioadă în care urma să lichidez cu cooperativa, predînd gestiunea. În 7 mai m-am deplasat la sediul cooperativei „Igiene” arătînd conducerei că sint propusă pentru pensionare. Am şi înaintat o cerere

cu nr. 1942 din 5 mai, prin care am solicitat schimbarea mea din funcţie. Şi, la sfîrşitul lunii mai, am venit iarăşi la dumneavoastră, „tovarăşe” Moraru. V-am întrebat de situaţia mea, iar dumneavoastră mi-ati spus să aştept sosirea unor acte. Am aşteptat pînă în 15 iunie şi iarăşi v-am „deranjat”. V-am spus că, trebuie să predau gestiunea deoarece pe data de 10 iulie urma să plec iarăşi la Cluj pentru un tratament mai îndelungat. Ei bine, atunci mi-ati zis să mai aştept pînă la sfîrşitul lui iunie, că atunci, cu ocazia încheierii semestrului veţi face inventarul necesar. „No s-a făcut pentru dumneavoastră două inventare într-o lună” mi-ati zis, şi eu v-am „înţeles”. Mai ales că mi-ati mai adus un „argument”. Imi amintesc cuvintele dumneavoastră: „Dacă ai plecat la Cluj în februarie şi ai ştiut că nu vei înapoi, de ce n-ai predat atunci gestiunea?” În paranteză fie spus, eu nu ştiam atunci că n-am să mai pot lucra. Totuşi... am mai aşteptat (ce era să fac?) pînă în 29 iunie cînd am venit iarăşi la dumneavoastră şi n-ati trimis la Cisnădie să predau gestiunea. Am predat-o pe bază de proces verbal, mi-a fost înscădă „foaia” de lichidare din partea secţiei şi, după cum ştiţi, am aşteptat să se calculeze inventarul. În 7 iulie cînd m-am prezentat la birou pentru a-mi ridica banii pentru concediu mi s-a

spus că banii mei n-au fost scoşi de la bancă deoarece „n-am avut loc” pe cec şi astfel m-am prezentat iarăşi la dv., tovarăşe Moraru. V-am întrebat dacă s-a calculat inventarul, căci aşa cum vă spuseseam, în 10 iulie trebuia să fi plecat la Cluj. Mi-ati răspuns atunci că inventarul n-a venit de la Cisnădie. M-am informat însă şi v-am arătat că, de fapt, inventarul a fost adus în 6 iulie. Rămîne doar să aveţi „amabilitatea” de a-l căuta. După o oarecare îndoială l-ati căutat şi l-ati găsit, zicîndu-mi apoi să mă duc cu el la tovarăşul Ziegler, să-l calculeze, dacă, are timp”. M-am supărat atunci, poate am avut o ieşire nelocul ei, am făcut puţin gălăgie pentru un drept care mi se cuvenea. Văzîndu-mă, tovarăşul Vitan m-a rugat să mă liniştesc şi să vin a doua zi după bani. Am venit şi i-am primit.

Şi ştiţi, tovarăşe Moraru, acum, după 24 de ore de gîndire, am înţeles că ar fi bine să-mi cer scuze. De ce? Poate că dumneavoastră n-aveţi nici o vină că aţi moştinit obiceiul de a purta oamenii (bolnavi) pe drumuri. Dacă conducerea cooperativei „Igiene” tolerează o astfel de practică, ce vină mai aveţi dumneavoastră?

Sibiu, la 9 iulie

VALERIA PASKUY

Pentru conformitate ALEXANDRU GRAD

Cooperativa de consum Ocna Sibiului

PREDĂ ÎN ADMINISTRARE PRIN ANGAJAT MANDATAR UNITATEA BUFET — TERASĂ OCNA SIBIULUI Condiţiile sint cele prevăzute în decizia nr. 244/5 noiembrie 1969 Centrocoop. Cei interesaţi se vor prezenta la sediul unităţii.

Întreprinderea de reparaţii utilaje şi mecanisme Sibiu

ANGAJEAZĂ DE URGENŢĂ:

- un magaziner pentru şantierul de construcţii, cu îndeplinirea condiţiilor prevăzute de Legea nr. 22/1969.

Informaţii se pot obţine la serviciul personal-administrativ, din str. J. S. Bach nr. 4, telefon 1 17 75.

MUZEUL BRUKENTHAL

ANGAJEAZĂ:

- un fotograf artist
- trei paznici
- un pompier.

Condiţiile de angajare se pot afla la biroul personal din Sibiu, Piaţa Republicii nr. 3—4.

Mica publicitate

Vind presă de cărămidă, mecanică, capacitate 2 500 buc./oră. Sibiu, telefon 2 34 19.

Pierdut trusă scule motocicletei I.J. Adresaţi Sibiu, I.T.S. convertizor Dumbrava, Lupea Vasile. Recompensă.

Intellectual soţ şi soţie, căutăm cameră mobilată. Adresaţi Sibiu, I.P.R.A.N., orele 7—15, ing. Stanciu.

Vind frigider Fram transformat gaz, stare perfectă. Sibiu, telefon 1 38 33.

CISNĂDIE: POPULAR: Explozie în munţi (orele 11:00; 16:00; 18:00 şi 20:00).

DUMBRĂVENI: 7 NOIEMBRIE:ADIO TEXAS (orele 18:00 şi 20:00).

BAZNA BAI: ... Să ucizi o pasăre cîntătoare (orele 17:00 şi 19:00).

OCNA SIBIULUI: Omul momentului (orele 17:00 şi 19:00).

APOLDU DE SUS: 23 AUGUST: Simpatul domn „R” (orele 17:00 şi 19:00).

TELEVIZIUNE

17,00 Deschiderea emisiunii. Emisiune în limba germană. 18,15 Bună seara, fete! Bună seara, băieţi! 19,20 1001 de seri — emisiune pentru cei mici. 19,30 Telegiurnalul de seară. 20,00 Tele-enciclopedia. 20,45 Film artistic: „Semătorul verde” (premieră pe tară). 22,15 Fapt divers de Carmen Dumitrescu. 22,25 Tele-cine-recital nr. 5. 23,20 Telegiurnalul de noapte. Sport. 23,45 Închiderea emisiunii.



Cadru din filmul Joc dublu în serviciul secret

TRIBUNA LITERARĂ ȘI ARTISTICĂ

Revista „SIBIUL LITERAR”

Între revistele sibiene de cultură și literatură din deceniul al patrulea, care au contribuit la învierea vieții spirituale a burgului, **Sibiul Literar** trebuie amintit, alături de **Provincia Literară**, ca importantă, fiindcă a reușit într-un timp foarte scurt să-și impună și lucrul foarte rar: să-și respundă un program riguros, ce corespunde unor necesități imediate. Pe de altă parte ea a reușit să fie o fidelă cronică a principalelor evenimente culturale locale și, uneori, și naționale.

Sibiul Literar („Revistă de literatură și cultură generală”) a fost fondată de poetul și ziaristul Elie Măgeanu și a avut ca redactor pe publicistul, istoricul literar și traducătorul Pimen Constantinescu. Acesta din urmă a fost adevăratul conducător al revistei, de vreme ce Elie Măgeanu moare la scurt timp după ce apar primele două numere. În urma morții directorului, revista a reușit să mai apară până la sfârșitul anului 1934, însumând douăsprezece numere, cuprinse în trei caiete.

După cum reiese din **Predoslavia** primul număr, semnată de Pimen Constantinescu, **Sibiul Literar** și-a propus să evite drumul apucat de unele perioade scoase din dorința redactorilor de a-și publica propriile scrieri și să facă o lucră de cultură, prin deschiderea largă a paginilor ei scriitorilor locali și prin consensarea tuturor fenomenelor culturale sibiene. Termenii în jurul cărora se încheagă programul sint: „gazetărie culturală” și „regionalism cultural”. Primul, „gazetărie culturală”, acoperă ideea de a extinde cronică de cultură la jumătate sau mai bine de jumătate din cuprinsul revistei, iar al doilea, „regionalism cultural”, se referă la intenția demnă de laude de a evidenția valorile locale ale trecutului și prezentului. „Dorim să facem aici totă cea modestă gazetărie culturală așa de odia de cotidienele Capitalei sau de periodicile locale, în care se dau de pildă proporții uluitoare furturilor, strângărilor sau crimelor, în dauna inițiativelor sau infapturilor spirituale. Ne vom ocupa de prezentul și de trecut al acestui slav și birf Sibiu, ca de ceva mult mai scump nouă, decât trecutul sau prezentul oricărei alte aglomerații urbane de cine stie unde. Vom cu alte cuvinte regionalism cultural (s.a.), singur îndreptățit la existență și considerat — în locul celui politic sau administrativ, de o mie de ori compromis și dăunător”.

Programul, realist, a fost îndeplinit cu consecvență în cele trei caiete. Pe parcurs el a fost completat. **Sibiul Literar** impunându-și să promoveze și literatura minorităților conlocuitoare, sau să facă cunoscută literatura europeană în special cea italiană, la noi, prin traduceri de tinuță.

Datorită faptului că revista nu s-a aventurat în încercări fanteziste, foarte sigur fiindcă avea un redactor de formație clasică, deși a durat numai un an, a avut o structură echilibrată și precisă de la început. Surprinzătorul mare de rubrici la care o revistă ajunge abia după o oarecare durată.

Primele două numere cuprind: versuri, proză memorialistică, proză scurtă, un fragment de roman, un eseu, poeme în proză, traduceri, cronică literară (unde sint comentate mai ales volumele scriitorilor sibieni), cronică revistelor, cronică locală (care se ocupă de: gruparea Thesis, cursurile publice de limba italiană din Sibiu, conferințele Astrei, cursurile universității populare, comemorarea U-

CONTRIBUȚII DE ISTORIE LITERARĂ

nirii Ardealului, reuniunea română de muzică Gh. Dima, periodicile locale, bibliografie).

Sumarul foarte bogat este completat în numerele următoare cu rubrica **scriitorilor locali**, „ce cuprinde cite o scurtă biografie, un portret și o bibliografie a operelor publicate până în prezent sau în curs de publicare, întregită de scrieri despre autor”. Această rubrică intenționa să impună atenției publicului scriitorii sibieni prin publicarea unor medalioane favorabile. E vorba de o anume reclamă necesară, dar și de respectul pentru munca cinstită amenințată de anonim. Cel care face primul pas este Pimen Constantinescu cu: **Poetul și ziaristul Elie Măgeanu**. Urmează apoi Vera Stefănescu cu: **Maria N. I. Apostolescu**, șișul fringându-se aici datorită încetării publicației. Totuși în revistă mai întâlnim și alte articole asemănătoare, închinat unor scriitori sau oameni de cultură care au avut mai puțin contact cu viața spirituală a Sibiului: **Constanța Hodos** (amintiri de Margareta Budașescu, sau emoționantul necrolog al lui Dimitrie Ciurezu) și Gh. Bogdan Duică.

Dintre versuri, se remarcă ale Ecaterinei Săndulescu și citiva epigrame de Dem-Pand-Popescu. O anume melodicitate au poeziile lui Elie Măgeanu, fără să capete profunzime. Dintre poezii **Sibiul Literar** mai amintim pe: Virgil N. Duiculescu, Ion Mița, Aurelia Pop, Ioan Bergheta, Ion Opris, astăzi cu desăvârșire uitați.

Mai demnă de atenție este proza. Cea mai puternică voce este **Constanța Hodos**, scriitoare cu condei destul de bun, influențată de opera lui Slavici. Ne surprinde plăcut un eseu de Ecaterina Săndulescu, **Reabilitare**, prin suflul liric înrudit cu al lui Argezei din **Ce-ai cu mine, vintule?** Schite, povestiri, semnează: Dem-Pand-Popescu, Ioan Săndulescu, Ionel Neamțu.

Dintre traduceri se evidențiază cele făcute de Pimen Constantinescu din: Filippo Pananti, Onofrio Minzoni, Lionello Fiumi, Ada Negri, Carducci, Pascoli. O situație specială, care face ca **Sibiul Literar** să mai fie interesant, ocupă partea a doua a revistei, vasta cronică. Aici este consemnată activitatea culturală sibiană, putându-se reconstitui mersul ideilor vremii. Întinim astfel date importante referitoare la gruparea Thesis, la istoria presei sibiene, la preocupările Astrei etc. Cel mai interesant comentator și inițiator de evenimente rămâne Pimen Constantinescu. În această direcție revista ar fi avut multe de spus, dacă nu ar fi trecut așa de repede.

Încetarea apariției **Sibiului Literar** este anunțată de Pimen Constantinescu, în ultimul număr. Acesta este conștient că revista a fost destul de încheagă ca structură și că prin ea s-a încercat a se mai aprinde o făclie pe altarul culturii: „... colecția destul de densă a întregului an al **Sibiului Literar**, a intrunit o parte, e drept că numai o mică parte, dintre literaturii mai cunoscute sau dintre debutanții locali, — aprinzind în acest fel o sfioasă făclie pe altarul din ce în ce mai neglijat al culturii naționale”.

G. NISTOR

Idolatrie limpede

„Noi convingem prin prezența noastră”
Walt Whitman

Chiar frumusețea cere, în sacrificiu, miri...
Și nu ai seut în fața privirii ei tăioase
Ce-ți sfîșie din suflet în porți la nemuriri
Cind treci între iubire și prietenii de coase.

Ci ai călitate gânduri în focuri seculare
Și carpatine doruri înalte, la amiazi —
Eternității pradă, estetic, lingă soare
Reîncreșteți declinuri pe înălțări de brazi.

Și pentru-a interzice oricare canonadă
Ești amintirii gardă și omenirii har —
Se scrie către virste un drum, un cer, o radă...
Poți să fii steag melodic sau propriul tău altar.

Extazul e blestemul să urci în turn spre tunet?
Dușman vremelnicești tragi clopoțele-n ceti.
Primejdii faci suflet din bronzul lor, din sunet —
... Chiar sacrificiul cere aceleași frumuseți.

ION RAHOVEANU

PREZENȚE SIBIENE

Traducerile din literatura retomană (friulană sau ladină) continuă să apară în revistele noastre. Poetului Mario Argente, tradus în revistele **Astra** din Brașov și **Arade** din Sibiu, îi urmează **Pier Paolo Pasolini** (n. la Bologna, 1922), cunoscut la noi pînă acum ca regizor cinematografic, cu poezia **Către Pordenone-n lume** (Viers Pordenon e il mont), apărută în revista **Tribuna**, XIV, 23 (Cluj, 4 iunie 1970).

În **Milecul** din Focșani (14 iunie 1970), s-au publicat trei lirice: de Eugenio Montale (n. la Udine în 1920, acum 50 de ani),

Viata (Vite); de Tarcisio Venuti (profesor, n. la Vergnacco, în 1929). În **Oscilare frunzelor** (Tal sdrindula des fueci) și de Leonardo Zanello, emigrant în Elveția (n. la Maranzanis di Comeglians în 1935), **Milne** (Doman).

Din literatura italiană s-au publicat, în revista **Rumuri**, VI, 11 (Craiova, nov. 1969): Un fluviu, o dragoste; Balada zăpezii (Din lagăr în lagăr); Balada localului de noapte; Secerătorii; Pentru o fetiță moartă; De-abia ești o alintare lină, — toate din ultimul volum al lui Luigi Fiorentino, **Un fiume un amore**, apărut la editura Maia din Siena, în 1962. Din poezia lui Fiorentino va apărea o culegere antologică în românește, întocmită de Pimen Constantinescu, autorul traducerilor mai sus amintite.

S-a încheiat procesul de tipărire a culegerii lirice **Traictorii**, editată sub egida Casei creației populare a județului Sibiu. Culegerea înmănunchează pentru prima dată marea majoritate a poezilor din județul nostru, membri ai cenzurii literare din mai multe localități. Avind un sumăr bogat, reprezentativ pentru mișcarea scriitoricească în efervescență din Sibiu, **Traictoriile** cuprind slujitori ai condeiului din diferite generații, acordind un spațiu generos tinerilor poeți. Semnalându-i deocamdată apariția, ne propunem a reveni mai pe larg asupra acestei culegeri de poezii.

Privighetoarea Ardealului

Începând cu acest număr, ziarul nostru își propune să realizeze în cadrul „Tribunei literare și artistice”, o galerie de portrete ale celor mai prestigioase personalități contemporane dezvoltate în climatul vieții spirituale a județului nostru. Considerăm înflăcărtoare o încercare de sinteză asupra fenomenului artistic și literar sibian, pornită din unghiul contribuțiilor individuale, un mijloc de stimulare a muncii și talentului personal, ca praguri de întărire a valorilor. De aceea seria de profiluri pe care le vom publica periodic va îndrăzni să fie și un îndemn la intensificarea efortului personal de creație, dar și un act plenar de stimă față de individualitățile care, înzindur, sporesc substanța culturii sibiene în ansamblul ei, consolidându-i desăvârșirea vitoare. Iar dacă deschidem această suită de portrete cu cea mai venerabilă prezență din peisajul artistic al Sibiului de azi, este ca un gest de recunoaștere a semnelor care, treptat prin noi mai departe, poartă în ele pecetea unei străvechi nobleți.

Încă înainte ca Transilvania să treacă pragul secolului XX, vigoarele tradiției muzicale fundamentale în această parte de țară, prin rîvna strălucită a unor grupări afirmate prestigios în Musikverein și în Reuniunea română de cîntări, consfințeau în muzicologia românească un nume: **Lucia Cosma**. Ea se născuse la 13 septembrie 1875 în Beusul Bihorului, dintr-o familie a cărei spîță a dat Transilvaniei bărbați ca Miron Roman și ca deputatul Partenie Cosma, cel de numele căruia se leagă cea mai glorioasă epocă din viața băncii „Albina”. Fire de cărturar, de om politic și de eminent organizator pe lărm economic, Partenie Cosma va imprima alese vocații celor cinci copii ce i-a avut și pe care i-a ridicat în scoli înalte cu sprijinul soției sale Maria, președinta primei societăți feministe din Transilvania și întemeietoarea unor scoli românești de mare importanță în dezvoltarea învățămîntului sibian. Dacă cei doi fii ai săi (Romulus și Remus) n-au marcat prin nimic deosebit trecerea lor prin lume, cele trei fete au lăsat fiecare cite o pecete de sumă în urma lor: Minerva (căsătorită Schaffner) a ostentit fructuos pe ogorul promovării folclorului național, lăsînd în urma ei unul din cele mai interesante albume de țesături și cusături românești din cite le-a cunoscut România, iar Hortensia a fost mireasă de basm pe care Alexandru Vlahuță a dăruit-o finului său, Octavian Goga, pentru o căsnicie superbă din pacale alit de amar în hătisurile vieții.

Dintre toți însă, numele cu strălucire de stea îl va purta **Lucia Cosma**. Dar strălucirea ei s-ar fi misnit mai amar în pubertate nimicul, dacă la căpătul formării ei n-ar fi vegheat sufletul și Inteligența ei.

De atunci și pînă tîrziu, vocea ei de soprană cu tulburătoare coloratură lirică a răsunat ca un tril dumnezeesc, entuziasmînd marile capitale ale muzicii europene. A cunoscut-o și a rîvnit-o Viena și Berlinul, Londra și Parisul, Milano și Roma, Oslo și Budapesta, ea rămînd peste tot, prin ființa și prin vocația ei, un cîntec răscositor al Transilvaniei însingurate. E ceea ce a adăugat lingă numele ei pămîntean însemnul de glorie și de vesnicie: Privighetoarea Ardealului.

Iată, pentru înțelegerea genului ei de atunci, o mătură prelungită legendar pînă în conștiința contemporaneității și transmisă sibienilor la un prilej solemn, acum 2 ani, de profesorul Hagiescu, directorul Scolii populare de artă din Craiova. Aici, în capitala Banilor, primul concert după Unirea Transilvaniei cu Țara avea cap de afiș pe celebra cîntăreață de peste munți, **Lucia Cosma**. Se spune că muzica ei s-ar fi fost aită de înălțătoare încît după concert, mulțimea a luat cu asalt trasurile trupei, purtînd pînă la

Trei sonete de MIRA PREDA

Chipul get

Spre Scythia Minor cu apele curg.
Barbară sete-mi arde alb în oase.
Din sălcii smulg florete somnoroase
Cu Isterul, proteje demiuerg.

Mi-e fruntea aplecată sub vîntoase
Chemînd himera apelor liturg.
Un braț mi-e răsărit, altul amurg,
Rînite visle-n zbateri anxioase.

Spre ce destine mă împingî, spre care,
Diluvii scît de ape milenare
Fără opriri, fără auguri, lingă

Prezicerile păsărilor negre
Mirific zeu cu lunecări alegre
Ce nu vrea chipul get să mi-l răsfrîngă...

Coloeviu intim

Rămîne-n noi o lume necuprînsă.
Tu, te desparți de vîrsta de aramă.
Eu voi părea în omenesca dramă
Victoria din Samothrace-nvînsă.

Îmi cere lira ierbiî marea vamă:
Un cîntec grav pe coarda ei întînsă.
Cu miini de faunesă neederpsă,
Un capăt prînd și altul se destramă.

Lăuntrică, privește-n ea fîntina
Și busuiocul cerbilor se pleacă
Piciorul meu desculț să te petreacă

Și puritatea ochilor să-ți spună:
O, lingă tine, cit mă simt de bună
Și-n mîngîierii, ce caldă-ți este mină.

Din pietre-mi ure freaticile ape

Oprit în forme limpezi pînă unde
Semantica tăcerii arde-n luturi,
Nudul truse apropiînd săruturi,
Un cîntec apocrif în el ascunde...

Clepsidră-gînd, țărîna grea de-ți scuturi
Între milenii stîlne și secunde
Învie-aceste brațe mici, rotunde
Torsul de sclav încovoiat sub cînuturi.

Din pietre-mi ure freaticile ape
Sfîșior sin să-l spele, coapsa lină,
Tăceri de lut bolnave de lumină,

Antablamente lungi murînd cîmînte,
Cu setea mea ingenuchînd pe-aproape
Cînd nu pot să m-adun lingă cuvînte.

Inedite O scrisoare a lui Liviu Rebreanu

În fondurile de manuscrise și documente literare pe care le păstrează Biblioteca „Astra” din Sibiu, de curînd, cu ocazia reorganizării fondului și alcătuirii catalogului „Correspondența Dr. Horia Petra-Petrescu”, pe care biblioteca îl pregătește pentru tipar, în cadrul acțiunii de punere în valoare a colecțiilor vechi, s-a depistat o scrisoare inedită a cunoscutului nostru scriitor Liviu Rebreanu, adresată literaturii, omului de cultură și bibliotecarului Horia Petra-Petrescu.

Data: 23 august 1923, scri-

soarea prezintă un interes remarcabil pentru cei care se ocupă cu studiul preocupărilor literarelor dintre cele două războaie mondiale. Anunțind scoaterea cu data de 1 noiembrie 1923, împreună cu prof. universitar Mihail Dragomirescu, a revistei enciclopedice „Athenaeum”, scriitorul Liviu Rebreanu solicită colaborarea lui Horia Petra-Petrescu pentru cronicile mișcării literare din Cehoslovacia și serviciile sale ca reprezentant al revistei, pentru orașul Sibiu.

Dăm în continuare, conținutul integral al scrisorii:

SCUMPE DOMNULE PETRESCU,

La 1 Noemvrie împreună cu prof. univ. Mihail Dragomirescu, vom scoate o revistă lunară enciclopedică, în felul lui „Mercure de France” — „Athenaeum”. Între altele, foarte numeroase cronici, vom avea însemnări despre mișcarea literară din sîrindat, din toate țările, în formă larg informativă cum așa cum sint scrisorii din „Literarisches Echo”. D-ta, am observat, te ocupi de-aproape cu Cehoslovacia. Te-ai însărcina oare să ne faci, în fiecare lună, cite-o cronică despre mișcarea literară în Cehoslovacia? Sau, dacă d-tale ț-ai în peste mîna, n-ai vrea să ne recomanzi un cunosător conștient și obiectiv care să ne facă cronică această?... Aștept grabnic un răspuns hotărît și binevoitor dela prietenia D-tale...

Apoi: noi avem în fiecare oras și orașel cite-un reprezentant și prieten al revistei care se înlețesează de mersul ei, să fie expusă la librării, să plătească librării, etc. și care să ne facă, prietenește, abonați. Ai vrea D-ta să primești a fi reprezentantul nostru pentru Sibiu? Presupunînd că da, îmi permiț a-ți atasa aici trei prospecte cu liste pentru pnenumeranți (Nr. 118, 119 și 120), din care vei vedea în linii mari, ce vrea să fie revista noastră. În liste vei binevoi a trece numele persoanelor care ar dori să se aboneze, rîmîndu-ți că plata abonamentului să se facă prin intermediul D-tale, după primirea primului număr. Liste complete trebuie să ni se înalpozeze pînă la 15 Septemvrie, ca să ne putem orienta asupra cererilor reale.

În speranța că oreltele mele te vor găsi în cele mai bune dispoziții, te rog primește cele mai amicale salutări dela al D-tale.

Liviu Rebreanu.

LIDIA BĂNCESCU,
bibliotecară la Biblioteca „Astra”



EUGEN CIOANCA

TRON

Poșta redacției

Gh. Eftimiu — O retorică goală, trimbitată fad, fără nici cel mai mic suport emotiv, — astfel am definit poezia trimisă. Și, deoarece „Poșta redacției” are un caracter instructiv mai larg — altfel am trimite doar răspunsuri personale — ne permitem un citat edificator pentru cele sus-puse, ghidîndu-ne că astfel vor avea de învîțat și alți corespondenți în rubrică. Iată o mostră: „Uzinele sint a-muțite / Dispar-un lan și-un codrișel / Dispar în grajduri mii de vite / Ciopore de oi și un castel”.

Ioan Zeicu — Exact aceeași situație. Ați simțit, în plus, nevoia de a vă intitula versurile „Poezie”. Era nevoie, pentru a se îndepărta orice dubiu cu privire la intenția. Fîind, astfel, edificată, nu ne rămîne decît să așteptăm și poezia.

V. Cornel — Cel mai bun lucru este să acordăm școlii toată atenția care i se cuvine. Îndeletnicirile dv. sint mai mult ale unui elev nedisciplinat decît ale unui romantic neconfirmist: „Sint la ora de română / Pierdut uitat în mine / Aud vorbind dar nu-nteleg / Cînd mă gîndesc la tine”. Să dăm, deocamdată, Cezarului ce este al Cezarului, și numai după aceea obolul vîrstei în „versuri de amor”.

George Străjan — O vagă mișcare interioară răzbată pînă la împințirea versurilor. Nu ați reușit încă să depășiți faza caracteristică vîrstei, cea a dușosilor romanțioase, care sfîșie în timpi minori o perspectivă cî-

lără a marilor neliști. Oricine, la această vîrstă, scrie așa. Cel mai bun lucru este să acordăm pregătirii dv. toată seriozitatea și, în paralel, să frecvențăm cercul literar al școlii.

Titus Belteag — Adolescență, este promițătoare; are un vers cald și destul de personal. Și, deoarece există o premisă încurajatoare, vă așteptăm să reveniți cu un plic mai substanțial sau — și mai bine — să treceți pe la redacție.

Dorian Rudo — O poezie ocazională care se salvează din efemer printr-o destul de neașteptată forță a asociațiilor. Iată de ce ne surprinde mai mult **Luna mai**, chiar dacă pe alocuri mai trenează, prin formulări stereotipate, banale (ex.: „Bărbați, femei, bătrîni, copii / Își pun credința arzătoare / că vor învinge stihile naturii”). Mai trimiteți.

Valeriu Birgău — O poezie de autentică vibrație emoțională: „Ațiurea umbliu în pămîntul roșu / spațiul întregînd grînda cea și-un străbun, / îmi faurește din lut un coclos / pe care îl arunc departe în lumină... / mai cald ca patul lumii / coborîm ațit de trist-huc / ulciorul de pămînt ne imbie / să stăm deoparte, u-nul lingă altul, / aplecîți în pămînt / suflăcîi la miini și la picioare — / templul în care intrăm / e sfîm” (Confesiune). Joc infantil — la fel, de o suplete bine reliefată a emoției. Am dori să stabilim o colaborare sta-torică, drept pentru care vă așteptăm să ne vizitați.



gară, prin noaptea incendiată de torțe, trupul Privighetoarei Ardealului pe brațe, ca pe un stîndard. Dar se pot adăuga aici neenumărate citate din presa vremii, din țară și de dincolo de hotarele României, prin care chipul **Luciei Cosma** s-a răzbătă pînă la noi în strălucirea lui întreagă. Ne considerînd aceste locuri unor argumente întăritoare, vom spune numai că printre cei care au asternut despre ea pagini de entuziasm se aflau și personalități de proeminență ca Alexandru Macedonski și Nicolae Iorga.

Nu vom încheia însă înainte de a reține că numele **Luciei Cosma** a trecut pînă la noi nealterat, deși între cîntecul ei și ființa noastră de azi s-au învîntat peste 40 de generații. Asta înseamnă că între noi și Privighetoarea Ardealului s-au zidit impenetrabile straturi de uitare, prin care vocea ei fără seamăn s-a îngropat dureros și surd. Să ridicăm cu respect astăzi o primă perdea, și să ne aducem aminte că pentru **Lucia Cosma** s-a deplasat acum 20 de ani la Sibiu însuși Petru Groza, ca să-i înmîneze Ordinul muncii clasa I-a. Și să ne gîndim că ea trăiește și azi, cu ar ei 95 de ani neîmplinți, într-o încă-pere uitată de la primul etaj al edificiului din Bulevardul Victoriei nr. 25 din Sibiu. Să-i facem un semn de recunoaștere din această lume despre care ca nu mai știe nimic și să murmurăm în gînd ca o rugă, unul din cîntecul ei de mare succes: „Hai hai, pe sub flori mă le-gănai...”

ION ITU

actualitatea internațională

ITALIA: Evoluția procesului de rezolvare a crizei de guvern

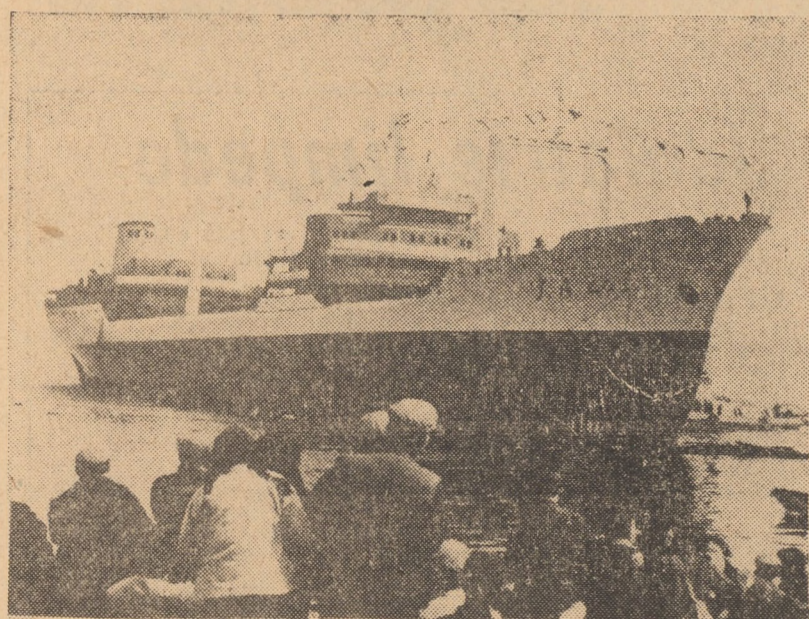
Roma 17. — Corespondentul Agerpres, Nicolae Puica, transmite: În intenția de a se accelera procesul de rezolvare a crizei de guvern din Italia, mecanismul tratativelor și al nenumăratelor contacte oficiale și oficiale a fost orientat — începând de joi după-amiază — spre două direcții principale: pe de o parte, primul ministru desemnat, Andreotti, redactează platforma politică asupra căreia spera să obțină consensul partidelor coaliției de centru-stnga, iar, pe de altă parte, secretarul național al Partidului Democrat-Creștin, Forlani, se afla angajat în discuții detaliate cu secretarii Partidelor Socialiste, Socialist Unitar și Republican în vederea „armonizării” pozițiilor în mult discutata problemă a aplicării formulei de centru-stnga și la nivelul administrației locale, în deosebi regional și provincial. O astfel de „acțiune pe două fronturi”, ce reflectă mai mult intenția unor eforturi conjugate ale democrației creștine decît tendința de a torpila reușita misiunii lui Andreotti, se situează în deosebi pe planul tactic, considerîndu-se că Forlani ar putea stimula mai ușor pe socialiștii unitari să-și atenueze opoziția față de alianțele la nivel local.

În acest context, perspectivele premierului desemnat de a reconstitui un guvern cvadripartit pare a fi suferit un ușor regres datorită unei intransigențe reafirmate a socialiștilor unitari. În cercurile de centru-stnga se speră că prin intrarea în scenă a lui Forlani polemica asupra problemei alianțelor la nivel local va putea fi atenuată printr-un compromis, permițînd salvarea aparențelor.

Opoziția de stnga analizează în continuare cu atenție evoluția situației. Vineri s-au intrunit la Roma secretarii provinciali și regionali ai P.C.I. pentru a discuta situația politică actuală și a examina linia politică a partidului privind rezolvarea problemelor cu caracter economic la ordinea zilei, precum și relațiile P.C.I. cu celelalte forțe politice naționale. De asemenea, Direcțiunea P.S.I.U.P. a dat publicității vineri un document în care propune P.C.I., P.S.I., celor trei confederații sindicale și catolicilor de stnga o dezbateră asupra situației economice a Italiei.

Tot vineri liderii curentului de stnga din Partidul Socialist au difuzat o declarație în care spun că dacă reconstituirea unui nou guvern de centru-stnga nu va fi posibilă, Partidul Socialist ar trebui să-și desfășoare activitatea în opoziție, alături de forțele stingii laice și catolice.

În cercurile informate se consideră că simbătă, sau cel tirziu luni, Andreotti va iniția faza finală a consultărilor sale cu delegațiile partidelor de centru-stnga pentru a stabili dacă există sau nu posibilitatea reconstituirii unui guvern cvadripartit.



R.P. CHINEZA. Dăm cîteva aspecte din realizările industriei chineze în continuă dezvoltare. În fotografie: lansarea la apă a unui petrolier „Taching nr. 29” cu un deplasament de 15 000 de tone, proiectat și lucrat din oțel, fabricat în China

Greva generală a docherilor britanici

Londra 17 (Agerpres). — Vineri, în cea de-a doua zi a grevei generale a celor 47 000 de docheri britanici, principalele porturi ale Mării Britanice aveau un aspect dezastruos. Peste 150 de mari cargonave erau immobilizate la cheiuri fără a mai putea fi descărcate sau încărcate. În acest timp, 36 000 de militari au fost puși în stare de alarmă pentru a acționa în cazul în care se va dovedi necesară folosirea lor la descărcarea navelor avînd la bord mărfuri perisabile.

Prima grevă generală a docherilor

britanici din ultimii 44 de ani a avut drept urmare, după cum s-a mai anunțat, instituirea de către guvernul de la Londra a stării de urgență. În cursul zilei de vineri, situația a fost examinată de Comitetul de urgență al guvernului, condus de primul ministru Edward Heath, după care s-a anunțat că au fost luate o serie de măsuri ce vor fi supuse luni Camerei Comunelor spre dezbateră și aprobare. Aceste măsuri prevăd folosirea militarilor în locul docherilor greviști, acordarea de impuneri guvernului pentru instituirea, în caz de nevoie, a raționalizării alimentelor, controlul prețurilor, controlul rezervelor petroliere, etc. Guvernul a desemnat,

Sesiunea Consiliului Economic și Social al O.N.U.

— Cuvîntul reprezentantului român —

Geneva 17. — Corespondentul Agerpres, H. Lăman, transmite: Participanții la cea de-a 49-a sesiune a Consiliului Economic și Social al O.N.U. (Ecosoc) au început dezbaterile generale în cursul căreia delegații au abordat diferite aspecte ale evoluției țărilor în curs de dezvoltare.

Luînd cuvîntul în ședința plenară, șeful delegației române, ambasadorul Ion Dateu, s-a ocupat pe larg de problemele cooperării pașnice, multilaterale, între toate statele lumii. În condițiile pătrunderii explozie a științei și tehnicii în toate domeniile societății contemporane, a spus el, coo-

perarea internațională nu este o simplă opțiune. Ea a devenit o realitate a vieții națiunilor și își are izvoarele în înseși interesele și necesitățile cele mai stringente ale acestora. În condițiile traducerii în practică a principiilor fundamentale ale respectării suveranității și independenței naționale, neamestecul în treburile interne și egalității în drepturi, cooperarea internațională este în același timp un exercițiu al păcii, ea constituie o bază sigură a stabilirii relațiilor normale între toate statele lumii.

Reprezentantul român a insistat asupra necesității de a se întări rolul comisiilor economice regionale. Un rol de cea mai mare importanță ce incumbă acestor comisii, a precizat el, este concentrarea eforturilor în vederea eliminării fenomenelor cronice ale subdezvoltării, atribuție vizînd traducerea în viață a obiectivelor celui de-al doilea Deceniu al Națiunilor Unite pentru Dezvoltare.

Referindu-se la rezultatele pozitive obținute de Comisia Economică O.N.U. pentru Europa în sensul realizării unui dialog continuu, constructiv, al identificării de noi domenii de cooperare între țările continentului, vorbitorul a remarcat totodată persistența unor practici discriminatorii care împiedică aplicarea principiului universalității. În acest context el s-a pronunțat în favoarea admiterii R.D.G. ca membră cu drepturi depline a Comisiei.

Delegatul român s-a pronunțat în favoarea eliminării treptate a obstacolelor economice, administrative, ca și a tuturor discriminărilor din calea schimburilor comerciale inter-europene, precum și pentru acțiuni pe plan internațional în vederea asigurării protecției mediului de viață înconjurător.

Convorbiri sovieto-finlandeze

Moscova 17. — Corespondentul Agerpres, Laurențiu Duță, transmite: La invitația Președintelui Sovietului Suprem și Consiliului de Miniștri al Uniunii Sovietice, vineri a sosit la Moscova într-o vizită oficială președintele Finlandei, Urho Kaleva Kekkonen.

În aceeași zi, au început convorbirile oficiale între Nikolai Podgornii, Alexei Kosighin și Urho Kaleva Kekkonen. Agenda convorbirilor cuprinde o gamă largă de probleme de interes reciproc pentru ambele țări, precum și probleme internaționale. Vor fi studiate, de asemenea, jaloanele noului tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală dintre Uniunea Sovietică și Finlanda, precum și unele probleme ale relațiilor economice. Un loc deosebit în cursul tratativelor îl ocupă problemele privind colaborarea și securitatea țărilor europene.

Încheierea vizitei președintelui Nasser în U.R.S.S.

Moscova 17 (Agerpres). Gamal Abdel Nasser, președinte și prim-ministru al Republicii Arabe Unite, președintele Uniunii Socialiste Arabe, care la invitația C.C. al P.C.U.S., Președintelui Sovietului Suprem și a Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., s-a aflat timp de aproximativ trei săptămîni într-o vizită de prietenie în Uniunea Sovietică, a părăsit vineri Moscova, plecînd spre patrie — informează agenția TASS.

La aeroport, președintele Nasser a fost condus de Nikolai Podgornii, președintele Președintelui Sovietului Suprem al U.R.S.S., Alexei Kosighin, președintele Consiliului de Miniștri, Boris Ponomarev, secretar al C.C. al P.C.U.S. și de alte persoane oficiale.

Criza pieței eurodolarilor

New York 17 (Agerpres). — Piața eurodolarilor — dolari S.U.A. deținuiți și plasați pe piața vest-europeană de firme și persoane particulare — se află în criză din cauza pierderii încrederei în poziția dolarului și a dobinzilor foarte mari, scrie săptămînalul new-yorkez „Business Week”. „De fapt, cîțiva mari investitori europeni s-au retras cu totul de pe piața eurodolarului”, arată săptămînalul, redînd părerea directorului unei mari bănci vest-germane care susține că vest-europenii „trebuie să aștepte, mai înainte de a achiziționa noi dolari, depășirea crizei de lichidități din Statele Unite”. Directorul unei bănci belgiene de investiții și-a exprimat, de asemenea, neliniștea în legătură cu faptul că filialele americane din Europa occidentală ar putea să faciliteze transpunerea tendințelor negative din economia S.U.A. în țările vest-europene. Din această cauză, arată directorul belgian, băncile vest-europene sînt din ce în ce mai prudente și examinează cu precauție orice proiecte de extindere a activității filialelor americane în Europa occidentală.

Secvențe sud-vietnameze

Saigon 17 (Agerpres). — În cursul nopții de joi spre vineri, forțele patriotice din Vietnamul de sud au declanșat bombardamente asupra unor poziții fortificate deținute de trupele americano-saigoneze. Printre principalele obiective ale acestor atacuri s-a aflat cartierul general al celei de-a 25-a divizii de infanterie americană, situat în provincia Tai Ninh, la 90 kilometri nord-vest de Saigon. Tot în ultimele 24 de ore

au fost semnalate lupte cu caracter sporadic între detașamente ale patrioților și unități militare inamice în apropiere de Da Nang, precum și în împrejurimile fostei capitale imperiale, Hue.

Pe de altă parte, corespondenții agențiilor de presă relatează că în cursul nopții bombardierile americane „B-52” au efectuat patru raiduri în provincia Thua Thien, din zona septentrională a Vietnamului de sud.

Cambodgia: Reintensificarea acțiunilor ofensive ale forțelor populare

Pnom Penh 17 (Agerpres). — În evoluția situației militare din Cambodgia, agențiile de presă semnalează o intensificare a acțiunilor ofensive lansate de forțele de rezistență populară asupra pozițiilor deținute de trupele regimului Lon Nol și cele saigoneze în diferite provincii ale țării. Zonele operațiunilor militare au cuprins practic întreg teritoriul Cambodgiei, ca urmare a deschiderii unui număr de 14 fronturi. În cursul zilei de joi, patrioții khmeri au inițiat importante operațiuni ofensive la sud-vest și sud-est de orașul Pnom Penh. Au fost semnalate lupte în sectoarele Neak Leung, Krok, Takeo, Kompong Cham și Kompong Trach. Detașamentele forțelor

populare care operează în regiunile capitalei și-au reluat atacurile asupra depozitelor de muniții de la Long Vek, iar în zonele șoselelor naționale 4 și 5 ei au respins contraatacurile inamicului și au lansat mai multe operațiuni ofensive. Angajamentele deosebit de violente continuă să aibă loc la Kirirom, unde forțele patriotice au respins toate atacurile trupelor generalului Lon Nol, care încearcă, astfel, să restabilească autoritatea administrației „asupra acestui important punct strategic, situat pe șoseaua națională care leagă Pnom Penh de portul maritim Kompong Som. Agenția France Presse transmite că în cursul zilei de joi aviația americană a pătruns adînc în terito-

Stare de asediu în Columbia

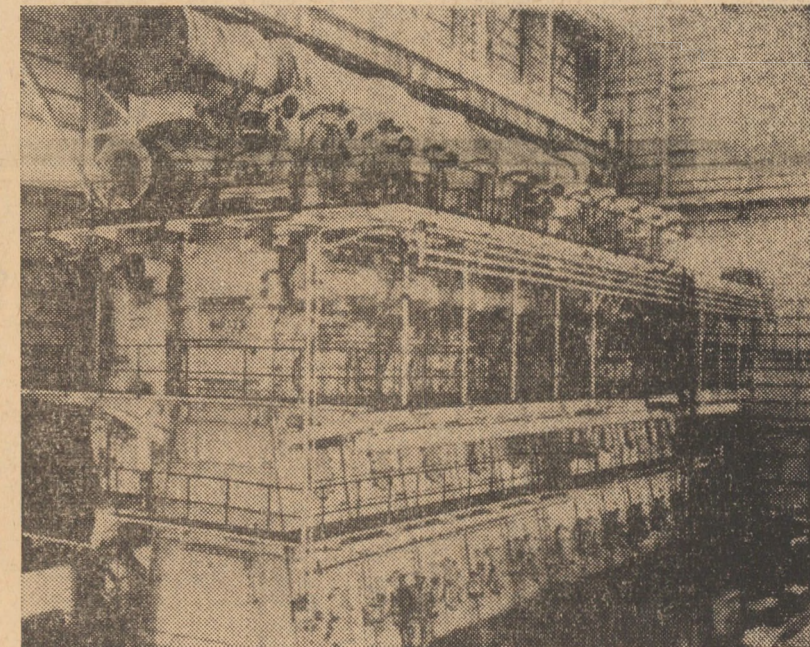
Bogotá 17 (Agerpres). — Vineri a intrat în vigoare starea de asediu hotărîtă de guvernul columbian pentru a preveni ceea ce președintele Carlos Lleras Restrepo a numit „iminentul pericol al unei grave comotii interne”. În capitală a fost impusă, în plus, legea marțială.

Observatorii politici, referindu-se la motivele reale ale acțiunii

guvernului, relevă că ar fi vorba de un complot pus la cale de adepții fostului dictator, generalul Rojas Pinilla, menit să blocheze instalarea președintelui ales, Misael Pastrana Borrero, prevăzută pentru 7 august.

Rojas Pinilla și partidul său, Alianța Națională Populară (A.N.A.P.O.), au refuzat să recunoască proclamarea oficială a lui Pastrana, candidatul partidului de guvernămînt și adversar al lui Pinilla la recente alegeri prezidențiale de la 19 aprilie, drept câștigător al acestor alegeri.

Se relatează că guvernul a luat măsuri excepționale pentru a garanta reînnoțirea în țară a lui Pastrana, care, după alegeri, plecase într-o călătorie în străinătate. Au fost, în acest sens, ocupate de către armată toate punctele cheie ale capitalei țării, precum și posturile de radio și televiziune. Se crede că adepții lui Pinilla planuiesc ocuparea posturilor de radio și televiziune pentru a chema populația la revoltă.



În Japonia a fost concepută cea mai puternică mașină diesel electrică din lume pentru vapoare cu 38 000 cai putere și o greutate de 1 503 t.

COORDONATE

● O PUTERNICĂ EXPLOZIE s-a produs joi în interiorul unei bănci nord-irlandeze situată în plin centru al capitalei Ulsterului. În urma exploziei, 23 de persoane au fost rănite, dintre care patru se află în stare gravă. Au fost înregistrate importante pagube materiale.

Un purtător de cuvînt al cartierului general al armatei britanice staționată în Irlanda de Nord a menționat că pentru fabricarea bombei au fost folosite patru kilograme de exploziv.

Este pentru a doua oară cînd o astfel de explozie se produce la Belfast după demonstrațiile organizate de protestanți la 14 iulie.

statat Camera de comerț italo-sovietică, a cărei ședință s-a ținut joi la Roma. În cadrul aceleiași ședințe, s-a relevat că Italia achiziționează din Uniunea Sovietică tot mai mult cărbune, mineu de fier, cherestea, produse chimice și alte mărfuri.

● LA EXPLOATĂRILE AURIFERE DIN CIUKOTKA (dincolo de Cercul polar) a fost găsit o pepită de aur cu greutatea de 2 756 gr. Anul acesta, în regiune au mai fost găsite cîteva zeci de pepite de aur cu greutatea de sute de grame.

● PARLAMENTUL TURCIEI a prelungit cu încă două luni starea de urgență, instituită la mijlocul lunii iunie în orașul Istanbul în urma puternicelor demonstrații muncitorești. În conformitate cu această măsură, orice manifestație

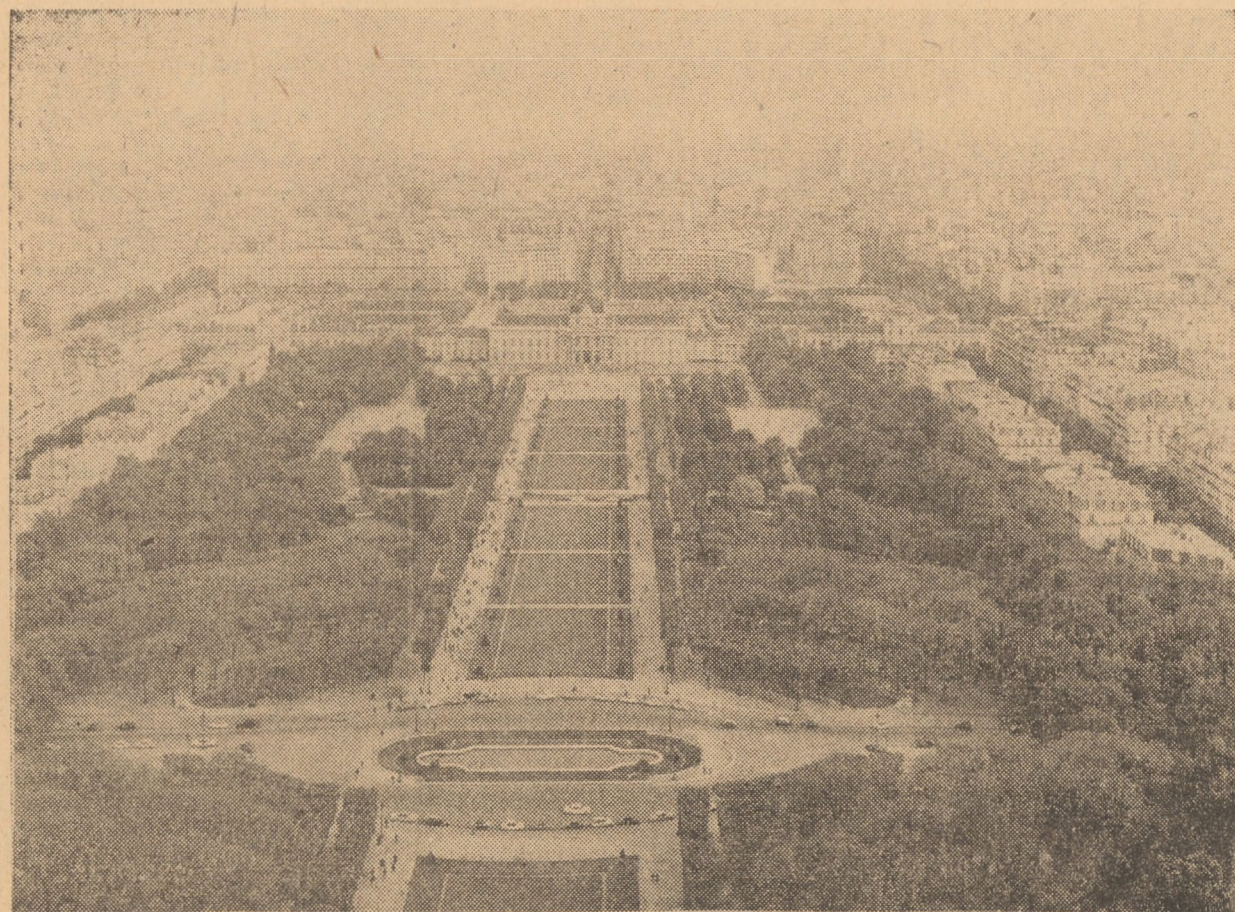
UNIVERSALE

publică este interzisă. Starea de urgență nu se referă însă la interdicția de circulație sau la măsuri restrictive privind activitatea obișnuită în orașul Istanbul.

● NOUA CAMERĂ A REPREZENTANȚILOR DIN CIPRU s-a intrunit joi în prima sa sesiune. Cu acest prilej, membrii Camerei au reales ca președinte pe Glafkos Cleridis. După cum se știe, Cleridis este și negociatorul principal al comunității cipriote grecești la tratativele de reconciliere cu comunitatea turcă din insulă.

● În provincia Buenos Aires a fost descoperit joi un cadavru, care se crede că ar fi al fostului președinte al Argentinei, Pedro Eugenio Aramburu, răpit, după cum se știe, la 29 mai de la domiciliul său de un grup de indivizi. Potrivit unui mesaj anonim, emis se pare de răpitori, Aramburu ar fi fost executat la 1 iunie.

Cadavrul descoperit în provincia Buenos Aires n-a putut fi identificat cu certitudine, din cauza gradului avansat de descompunere. Totuși, potrivit unui comunicat publicat joi seara de Ministerul de Interne al Argentinei, „există elemente care permit să se creadă că este vorba de corpul fostului președinte Aramburu”.



FRANȚA. Cîmpul lui Marte; în fund — Școala Militară, iar în spatele ei, în dreapta, Palatul UNESCO. Vedere de pe terasa Turnului Eiffel